SeptoContact
Instruments for contact point reconstruction

EN

SeptoContact is a unique instrument developed to easily reconstruct consistent and precise contact points with ideal shape and position in class II restorations with composites. The instrument has its extremities designed to obtain the desired effect with simple application of force against the adjacent tooth. The slot (1) in the convex surface (2) produces a resin wall that once polymerized forms the contact point. SeptoContact is presented in a kit with two instruments, one for small cavities (S) and the other for large cavities (L). Each instrument has a mesial (3) and a distal (4) tip.
Use: Perform preparation by inserting the matrix/wedge set, giving preference to sectional matrices. Apply enough resin into the cavity to enwrap the tip of the instrument (5). Select the appropriate instrument for the procedure, considering the size and position of the surface to be restored. Insert the instrument into the cavity to control the position of the convex surface in relation to the desired location of the contact point (6). Move it against the matrix and the adjacent tooth, according to the face to be restored: mesial (7) or distal (8) and as indicated by the arrow printed on the end (Push = Pull). Cure the resin holding the instrument in place, applying moderate force. Remove the instrument from the cavity. The resin that was in the fissure, now cured, can preserve the contact. Complete the cavity filling process, using the usual procedures. **Shapes:** Available in four different tips: Mesial (L) Large; Distal (L) Large; Mesial (S) Small; Distal (S) Small. **Warnings, precautions and restrictions:** Professional use.If there is proven allergy to any of its components, the product must not be used. The instrument should be sterilized in autoclave before use. Any serious incident related to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established. **Cleaning and sterilization: Cleaning:** Carry out the cleaning with the aid of water and enzymatic detergent 4 enzymes (Amylase, Protease, Lipase and Carbohydrase) and with pure pH range between 6.5 - 7.5. Prepare the dilution solution according to the manufacturer's instructions. The water should be potable. For best effectiveness, it is recommended that the temperature be between 40°C and 55°C. Submerge the product and leave in contact for 5 minutes with the solution. Remove parts and rinse under running water for at least 10 seconds. Dry the piece with absorbent paper or disposable wipes. **Sterilization:** The instrument should be autoclaved (126°C, 16 min.), after each patient. Sterilization performed with any method other than autoclave can damage the product. **Reprocessing Limits:** This is a reusable device. The manufacturer guarantees up to 200 reuses. **Inspection:** Check the product before each use, observing whether there is damage to the tips or cracks along the instrument, and do not use in such cases. Cracks are indicative of material fragility, which can cause the product to break. **Composition:** Polysulfone. **Storage:** To be stored in dry and fresh place, protected from sunlight. **Disposal:** Dispose in accordance with applicable local requirements.
Presentation:
0105020018 - SeptoContact - 2 instruments to obtain the point of contact

SeptoContact
Instruments pour l'obtention du point de contact

FR

SeptoContact est un instrument conçu pour reconstruire des points de contact consistants, avec une forme et une position idéales en restaurations de Classe II avec résines composés. L'instrument possède des extrémités configurées d'une telle façon que l'on obtient l'effet désiré avec la simple application d'une force en direction de la dent à coté. La fente (1) sur la surface convexe (2) produit un filet de résine qui configure le contact. SeptoContact se présente comme un kit avec deux instruments; l'un pour les cavités modérées (S) et l'autre pour les cavités étendues (L). Chaque instrument a deux extrémités différentes, l'une pour les cavités mésiales (3) et l'autre pour les cavités distales (4).
Usage: Réalisez la préparation grâce à la mise en place de l'ensemble matrice/cale, en accordant une préférence aux matrices sectionnelles. Insérez dans la cavité une quantité de résine suffisante pour envelopper l'extrémité de l'instrument (5). Sélectionnez l'instrument approprié pour la procédure, en tenant compte de la taille et de la position de la face à restaurer. Insérez l'instrument dans la cavité pour contrôler la position de la superficie convexe par rapport à la zone souhaitée pour le point de contact (6). Déplacez-le vers la matrice et la dent adjacente, en fonction de la surface à restaurer: mésiale (7) ou distale (8) et indiqué par la flèche gravée sur l'extrémité (Push = pousser; Pull = tirer). Polymérisez la résine tout en maintenant l'instrument dans sa position, en exerçant une force modérée. Retirez l'instrument de la cavité. La résine qui se trouvait dans la fente, déjà polymérisée, assure le contact. En suivant les procédures habituelles, terminez le remplissage de la cavité. **Formes:** Disponible en quatre conseils différents: Mesial (L) Large; Distal (L) Large; Mésial (S) Petit; Distal (S) Petit. **Avertissements, précautions et restrictions:** Produit à usage professionnel. En cas d'allergie confirmée à un des composants, le produit ne devra pas être utilisé. L'instrument doit être stérilisé dans un autoclave avant toute utilisation. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi. **Nettoyage et stérilisation: Nettoyage:** Réaliser le nettoyage à l'aide d'eau et de détergent quadri-enzymatique (Amylase, Protéase, Lipase et Carbohydrase) et dans une plage de pH pur entre 6,5 – 7,5. Préparez la solution de dilution conformément aux instructions du fabricant. L'eau devrait être potable. Pour une meilleure efficacité, il est recommandé que la température soit comprise entre 40°C et 55°C. Submerger les produits et les laisser en contact avec la solution durant 5 minutes Retirer les pièces et les rincer à l'eau courante durant au moins 10 secondes. Séchez la pièce avec du papier absorbant ou des lingettes jetables. **Stérilisation:** Les instruments sont autoclavables (126°C, 16min), après chaque patient. La stérilisation par d'autres méthodes que l'autoclave peut endommager le produit. **Limites de retraitement:** Ce dispositif est réutilisable. Le fabricant garantit jusqu'à un maximum de 200 réutilisations. **Inspection:** Vérifiez le produit avant chaque utilisation, en observant s'il y a des dégâts sur les pointes ou des fissures le long de l'instrument, et ne l'utilisez pas dans ce cas. Les fissures indiquent une fragilité du matériel, qui peut causer le bris du produit. **Composition:** Polysulfone. **Stockage:** Stocker dans un endroit sec, frais et à l' abri de la lumière solaire. **Élimination:** Éliminer conformément aux exigences locales applicables.
Présentation:
0105020018 - SeptoContact - 2 instruments pour obtention du point de contact

SeptoContact
Instrumente zur Rekonstruktion von Kontaktpunkten

DE

SeptoContact ist ein entworfenes Instrument zur Wiederherstellung haltbarer Kontaktstellen, mit optimaler Form und Position, in Restaurierungen Klasse II mit zusammengesetzten Harz. Das Gerät verfügt über konfigurierte Spitzen, in einer Weise, so dass eine einfache Kraftanwendung in Richtung des benachbarten Zahns, man die Kontaktstelle erreicht. Der Riss (1) in der konvexen Oberfläche(2) erzeugt ein Harzgewinde, welches nach der Polimerisierung den Kontakt gestaltet. SeptoContact wird in einem Kit mit zwei Instrumenten vorgestellt, einen für konservative Höhlungen(S) und einem für große Hohlräume (L). Jedes Gerät hat zwei verschiedene Extremitäten: einen für die mesiale Höhlung (3) und die andere für distale Höhlung (4).
Anwendung: Vorbereitung mit der Instalation des Matrix/Keil Set, mit Bevorzugung für Teilmatrizen. Jetzt eine ausreichende Menge Harz in der Höhlung einfügen, sodass es die Spitze des Geräts umfasst. (5). Für den Vorgang das passende Gerät auswählen, in Anbetracht der Größe und Position des Gesichts das restauriert werde soll. Das Gerät in die Höhlung einfügen zur Kontrolle der konvexen Oberflächenposition in Beziehung zu der erwünschten Lage zur Kontaktstelle (6).Bewegen Sie das Gerät gegen die Matrix und den benachbarten Zahn, in Übereinstimmung mit dem Gesicht welches restauriert werden soll: mesial (7) oder distal (8) und gemäß hingedeutet durch den an der Spitze eingedruckten Pfeil (Push = schieben; Pull = ziehen). Das Harz polymerisieren durch positioniertes Halten des Geräts, mit mäßiger Kraftanwendung. Das Gerät aus der Höhlung entnehmen. Das Harz das sich in der Spalte befand, jetzt polymerisiert, hält den Kontakt. Durch normaler Handlungsweise den Hohlraum füllen und abschließen. **Formen:** Erhältlich in vier verschiedenen Tipps: Mesial (L) Groß; Distal (L) Groß; Mesial (S) Klein; Distal (S) Klein. **Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Einschränkungen:** Professioneller Einsatz. Wenn es eine nachgewiesene Allergie gegen einen seiner Bestandteile gibt, darf das Produkt nicht benutzt werden.Vor dem Gebrauch muss das Gerät im Autoklav sterilisiert werden. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden sind. **Reinigung und sterilisation: Reinigung:** Führen Sie die Reinigung mit Hilfe von Wasser und enzymatischen Waschmittel 4-Enzymen (Amylase, Protease, Lipase und Kohlenhydrate) und mit einem reinen pH-Bereich zwischen 6,5 und 7,5 durch. Bereiten Sie die Lösung nach den Richtlinien des Herstellers vor. Das Wasser muss trinkbar sein. Zur höherer Effizienz wird empfohlen, dass die Temperatur zwischen 40°C und 55°C liegt. Tauchen Sie die Produkte ein und lassen Sie sie 5 Minuten lang mit der Lösung in Kontakt. Entfernen Sie die Teile und spülen Sie sie mindestens 10 Sekunden lang mit fließendem Wasser ab. Trocknen Sie die Teile mit saugfähigem Papier oder Einweg-Taschentücher. **Sterilisation:** Die Instrumente können per Autoklav-Verfahren sterilisiert werden (126°C, 16min), nach jedem Patienten. Sterilisierung durch anderen Mitteln als durch das Autoklav könnte das Produkt beschädigen. **Grenzen der Wiederaufbereitung:** Dies ist ein Mehrzweckgerät. Der Hersteller garantiert bis zu 200 Wiederverwendungen. **Inspektion:** Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Einsatz auf Schäden an den Spitzen oder Rissen entlang des Instruments und verwenden Sie es in solchen Fällen nicht. **Zusammensetzung:** Polysulfone. **Lagerung:** An einem trockenen, frischen und vor Sonnenlicht geschützten Ort lagern. **Entsorgung:** Gemäß den geltenden lokalen Vorschriften entsorgen.
Präsentation:
0105020018 - SeptoContact - 2 geräte zur erlangung von kontaktstellen

SeptoContact
Instrumentos para generar puntos de contato

ES

SeptoContact es un instrumento concebido para reconstruir los puntos de contacto consistentes, con forma y posición ideal, en restauraciones Clase II con resinas compuestas. El instrumento posee extremidades diseñadas de forma tal que con una leve aplicación de fuerza en el sentido de la pieza adyacente se obtiene el fin deseado. La ranura (1) en la superficie convexa (2) produce un tabique de resina que, una vez polimerizado, configura el punto de contacto. SeptoContact se presenta en un kit con dos instrumentos, siendo uno para cavidades conservadoras (S) y otro para cavidades amplias (L). Cada instrumento posee dos extremidades diferentes, una para cavidades ubicadas en la región mesial (3) y otra para la distal (4).
Uso: Realizar la preparación con la instalación del conjunto matriz/cuña, dándose preferencia a las matrices seccionales. Insertar una cantidad suficiente de resina en la cavidad con miras a involucrar la extremidad del instrumento (5). Seleccionar el instrumento adecuado para el procedimiento, teniendo en cuenta el tamaño y la posición de la cara que será restaurada.Insertar el instrumento en la cavidad para controlar la posición de la superficie convexa en relación a la localización deseada para el punto de contacto (6). Moverlo hacia la matriz y el diente adyacente, de acuerdo con la cara a ser restaurada: mesial (7) ou distal (8) e según lo indicado por la flecha impresa en la extremidad (Push = empujar; Pull = tirar de). Polimerizar la resina manteniendo el instrumento en la posición, aplicando fuerza moderada. Retirar el instrumento de la cavidad. La resina que se encontraba en la grieta, ahora polimerizada, ya mantiene el contacto. Finalizar, mediante los procedimientos normales, el relleno de la cavidad. **Formas/tamaño:** Disponible en cuatro puntas diferentes: Mesial (L) Grande; Distal (L) Grande; Mesial (S) Pequeño; Distal (S) Pequeño. **Advertencias, precauciones y restricciones:** Uso profesional. En caso de alergia comprobada a cualquier uno de sus componentes, el producto no debe ser utilizado. El instrumento debe ser esterilizado en autoclave antes de ser usado. Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o el paciente. **Limpieza y esterilización: Limpieza:** Realice la limpieza con la ayuda de agua y detergente enzimático 4 enzimas (Amilasa, Proteasa, Lipasa y Carboidrase) y con un pH puro entre 6,5 y 7,5.Prepare la solución de dilución de acuerdo con las instrucciones del fabricante. El agua debe ser potable. Para una mejor efectividad, se recomienda que la temperatura esté entre 40°C y 55°C. Sumergir los productos y dejarlos en contacto con la solución durante 5 minutos. Retire las piezas y enjuague con agua corriente durante al menos 10 segundos. Secar las piezas con papel absorbente o pañuelos desechables. **Esterilización:** Los instrumentos son esterilizables en autoclave (126°C, 16min), después de cada paciente. La esterilización por otros métodos, que no sea la autoclave, puede dañar el producto. **Límites de reprocesamiento:** Este es un dispositivo reutilizable. El fabricante garantiza hasta 200 reutilizaciones. **Inspección:** Verifique el producto antes de usarlo, observe si existen daños en las puntas o fisuras en el instrumento y no lo utilice en este caso. Las fisuras son signos de fragilidad del material que pueden causar la rotura del producto. **Composición:** Polisulfona. **Almacenamiento:** Almacenar en local seco, fresco y al abrigo de la luz solar. **Eliminación:** Deseche de acuerdo con los requisitos locales aplicables.
Presentación:
0105020018 - SeptoContact - 2 instrumentos para la obtención del punto de contacto

SeptoContact
Strumenti per la ricostruzione del punto di contatto

IT

SeptoContact è uno strumento unico, sviluppato per ricostruire facilmente i punti di contatto, in maniera coerente e precisa, con forme e posizioni ideali in restauri di classe II con materiali compositi. Lo strumento ha le estremità disegnate per ottenere l'effetto desiderato con una semplice applicazione della forza contro il dente adiacente. La fessura (1) nella superficie convessa (2) produce una parete di resina che, una volta polimerizzata, forma il punto di contatto. SeptoContact è presentato in un kit con due strumenti, uno per le piccole cavità (S) e l'altro per le grandi cavità (L). Ogni strumento ha una punta mesiale (3) e distale (4).
Uso: Eseguire la preparazione inserendo il set matrice / cuneo, dando la preferenza alle matrici sezionali. Applicare una quantità sufficiente di resina nella cavità per bagnare tutta la punta dello strumento (5). Selezionare lo strumento appropriato per la procedura, considerando le dimensioni e la posizione della superficie da ripristinare. Inserire lo strumento nella cavità per controllare la posizione della superficie convessa in relazione alla posizione desiderata del punto di contatto (6). Spostarlo contro la matrice e il dente adiacente, secondo il volto da ripristinare: mesiale (7) o distale (8) e come indicato dalla freccia stampata all'estremità (Premere = Tirare). Curare la resina tenendo lo strumento in posizione, applicando una forza moderata. Rimuovere lo strumento dalla cavità. La resina che era nella fessura, ora curata, può preservare il contatto. Completare il processo di riempimento della cavità utilizzando le consuete procedure. **Forme/dimensioni:** Disponibile in quattro diverse punte: Mesiale (L) Grande; Distale (L) Grande; Mesiale (S) Piccola; Distale (S) Piccola. **Avvertenze, precauzioni e restrizioni:** Solo per uso professionale. Il prodotto non deve essere usato in pazienti che dimostrano reazioni allergiche a qualsiasi dei suoi componenti. Lo strumento deve essere sterilizzato in autoclave prima dell'uso. Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito. **Pulitura e sterilizzazione: Pulitura:** Effettuare la pulitura con l'aiuto di acqua e detergenti con 4 enzimi (Amilasi, Proteasi, Lipasi e Carboidrasi) e con pH puro compreso tra 6,5 - 7,5. Preparare la soluzione secondo le linee guida del produttore. L'acqua deve essere potabile. Per una maggiore efficienza, si raccomanda che la temperatura sia compresa tra 40°C e 55°C. Immergere i prodotti e lasciare a contatto con la soluzione per 5 minuti. Togliere le parti e sciacquare con acqua corrente per almeno 10 secondi. Asciugare le parti con carta assorbente o fazzoletti monouso. **Sterilizzazione:** Lo strumento può essere sterilizzato in autoclave a 126°C, 16min, dopo ogni paziente. La sterilizzazione eseguita con qualsiasi metodo diverso dall'uso di un'autoclave può danneggiare il prodotto. **Limiti di ritrattamento:** Questo è un dispositivo multiuso. Il produttore garantisce fino a 200 riutilizzi.Ispezione: Controllare il prodotto prima di ogni utilizzo per verificare che non vi siano danni alle punte o alle crepe lungo lo strumento e non utilizzarlo in questi casi. Le crepe sono indicative della fragilità del materiale, che può causare la rottura del prodotto. **Composizione:** Polisulfone. **Conservazione:** Deve essere conservato in luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce solare. **Smaltimento:** Smaltire in conformità con i requisiti locali applicabili.
Presentazione:
0105020018 - SeptoContact - 2 instruments to obtain the point of contact

SeptoContact
Instrumenty do odbudowy punktu stycznego

PL

SeptoContact jest unikalnym instrumentem zaprojektowanym dla łatwiejszej i powtarzalnej rekonstrukcji precyzyjnych punktów stycznych z kompozytów, dzięki idealnemu kształtowi i możliwością wygodnego pozycjonowania w odbudowach klasy II. Końcówki narzędzia są zaprojektowane w taki sposób, aby umożliwić uzyskanie oczekiwanego efektu poprzez wykorzystanie siły uzyskanej dzięki oparciu o sąsiadujący ząb. Nacięcie (1) na wypukłej stronie (2) wytwarza warstwę z materiału kompozytowego, która po spolimeryzowaniu tworzy punkt styczny. SeptoContact obejmuje zestaw składający się z dwóch instrumentów: do małych ubytków (S) oraz do ubytków dużych (L). Każdy instrument posiada końcówkę bliższą (3) i dalszą (4).
Sposób użycia: W przypadkach, w których planowana jest preparacja zęba z użyciem zestawu formówka/klin, preferowane jest stosowanie kształtek anatomicznych. Nałożyć odpowiednią ilość materiału kompozytowej do ubytku, aby zakryć końcówkę instrumentu (5). Wybrać odpowiedni instrument, z uwzględnieniem rozmiaru i położenia powierzchni przeznaczonej do odbudowy. Włożyć instrument do ubytku w celu kontroli położenia wypukłej powierzchni w stosunku do pożądanej lokalizacji punktu stycznego (6). Docisnąć formówkę instrumentem opierając go o sąsiedni ząb, zgodnie z powierzchnią, która ma zostać odbudowana: bliższa (7) lub dalsza (8), jak wskazuje strzałka wydrukowana na końcu (Push; Pull). Utwardzić kompozyt utrzymując instrument w ustalonej pozycji, przy użyciu umiarkowanej siły nacisku. Wyjąć instrument z ubytku. Kompozyt, który znajdował się w nacięciu, został utwardzony i zachowuje punkt styczny. Dokończyć wypełnianie ubytku stosując standardowe procedury. **Kształty:** Dostępny z czterema różnymi końcówkami: Mesial (L) Duży; Distal (L) Duży; Mesial (S) Mały; Distal (S) Mały. **Ostrzeżenia, środki ostrożności i ograniczenia:** Tylko do profesjonalnego zastosowania. Produkt nie powinien być stosowany u pacjentów uczulonych na którykolwiek ze składników. Przed użyciem narzędzie powinno być sterylizowane w autoklawie. Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. **Czyszczenie i sterylizacja: Czyszczenie:** Przeprowadzić czyszczenie za pomocą wody i z detergentem enzymatycznym z czterema enzymami (amylazy, proteazy, lipazy i karbohydrazy) i w zakresie pH czystym, pomiędzy 6,5 – 7,5.Przygotować preparat zgodnie z wytycznymi producenta. Woda musi być czysta. Dla większej wydajności zaleca się, aby temperatura wynosiła od 40°C do 55°C. Zanurzyć produkty i pozostawić w kontakcie z roztworem przez 5 minut. Wyjąć części i płukać pod bieżącą wodą przez co najmniej 10 sekund. Wysuszyć części chłonnym papierem lub chusteczkami jednorazowymi. **Sterylizacja:** Narzędzia nadają się do sterylizacji w autoklawie (126°C, 16min), po każdym pacjencie. Sterylizacja przeprowadzona przy użyciu innej metody, niż stosowanie autoklawu, może spowodować uszkodzenie instrumentu. Limity wielokrotnego użytkowania: To urządzenie do wielokrotnego użytku. Producent gwarantuje do 200 powtórnych użyć. **Kontrola:** Sprawdź produkt przed każdym użyciem, szukając uszkodzeń końcówek lub pęknięć wzdłuż instrumentu i nie używaj go w takich przypadkach. Pęknięcia wskazują na kruchość materiału, co może powodować pękanie produktu. **Skład:** Polisulfon. **Przechowywanie:** Przechowywać w suchym, chłodnym miejscu, z dala od światła słonecznego. **Utylizacja:** Utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.
Opakowanie:
0105020018 - SeptoContact - 2 narzędzia służące do rekonstrukcji punktów stycznych

SeptoContact
Nástroje určené k rekonstrukci kontaktního bodu

CS

SeptoContact je jedinečný nástroj, vyvinutý pro potřeby snadné rekonstrukce odpovídající a přesné kontaktní body ideálního tvaru a umístění pro potřeby rekonstrukce II. třídy s kompozity. Nástroj má konce navržené tak, aby se dosáhlo požadovaného efektu pomocí jediné aplikace síly proti sousednímu zubu. Otvor (1) v konvexním povrchu (2) vytvoří plochu z pryskyřice, která po polymerizaci vytvoří kontaktní bod. SeptoContact se dodává v sadě se dvěma nástroji, jeden je určen pro malé kavity (S) a druhý pro velké kavity (L). Každý nástroj má meziální (3) a distální (4) hrot.
Použití: Proveďte přípravu vložením sady matrice/klínku, doporučujeme použít sekční matrice. Do kavity naneste dostatečné množství pryskyřice, aby se hrot nástroje obalil (5). Vyberte příslušný nástroj pro provedení zákroku, zvažte velikost a umístění povrchu, který budete opravovat. Nástroj vložte do kavity a zkontrolujte pozici konvexního povrchu vzhledem k požadovanému umístění kontaktního bodu (6). Pohybujte s ním proti matrici a sousednímu zubu, v záávislosti na ploše, kterou budete dostavovat: meziální (7) nebo distální (8) a jak ukazuje šipka natištěná na konci (Push; Pull). Nástroj podržte na místě a pryskyřici polymerizujte, použijte mírný tlak. Nástroj vyjměte z kavity. Pryskyřice, která byla ve fisuře a je nyní zpolymerizována bez pozměnění bodu kontaktu. Dokončete rekonstrukci kavity obvyklým postupem. **Tvary:** K dostání ve čtyřech různých hrotech: Mesial (L) Velký; Distal (L) Velký; Mesial (S) Malý; Distal (S) Malý. **Výstrahy, preventivní opatření a omezení:** Pouze pro použití odborníky. Produkt se nesmí používat u pacientů, kteří mají alergické reakce na kteroukoliv ze složek. Před použitím se nástroj musí sterilizovat v autoklávu. Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s dotčeným prostředkem, by měla být hlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž je uživatel a/nebo pacient usazen. **Čištění a sterilizace: Čištění:** Proveďte čištění pomocí vody a 4 enzymových saponátů (amylázy, proteázy, lipázy a karbohydrázy) a neutrálního pH v rozmezí 6,5 - 7,5. Připravte roztok podle pokynů výrobce. Voda musí být pitná. Pro větší účinnost se doporučuje teplota mezi 40°C až 55°C. Ponořte výrobky a nechte je v kontaktu s roztokem po dobu 5 minut. Vyjměte díly a opláchněte je tekoucí vodou po dobu nejméně 10 sekund. Díly osušte savým papírem nebo jednorázovými utěrkami. **Sterilizace:** Nástroje je možno dezinfikovat v autoklávu (126°C, 16min) po každém pacientovi. Jakýkoliv jiný způsob sterilizace, kromě sterilizace v autoklávu, může produkt poškodit. **Limity pro opakované zpracování:** Jedná se o zařízení na opakované použití. Výrobce garantuje až 200 použití. **Kontrola:** Před každým použitím výrobek zkontrolujte, podívejte se, jestli nedošlo k poškození hrotů nebo k prasklinám podél nástroje, a v takových případech je nepoužívejte. Trhliny svědčí o křehkosti materiálu, která může způsobit poškození výrobku. **Složení:** Polysulfon. **Skladování:** Uchovávejte na suchém a větraném místě, chraňte před sluncem. **Likvidace:** Zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy.
Provedení:
0105020018 - SeptoContact - 2 nástroje určené k vytvoření kontaktního bodu

SeptoContact
Instrumenty pentru restaurarea punctului de contact

RO

SeptoContact este un instrument unic dezvoltat pentru a restaura cu ușurință puncte de contact consecvente și precise, cu formă și poziție ideale, în restaurări de clasa a II-a cu materiale compozite. Instrumentul are extremitățile proiectate pentru a obține efectul dorit prin simpla aplicare a forței asupra dintelui adiacent. Fanta (1) din suprafața convexă (2) produce un perete de rășină care, odată polimerizat, formează punctul de contact. SeptoContact este prezentat într-un set cu două instrumente, unul pentru cavități mici (S) și celălalt pentru cavități mari (L). Fiecare instrument are un vârf median (3) și unul distal (4).
Utilizare: Pregătiți zona de lucru introducând setul format din matrice/pană, acordând prioritate matricelor secționale. Aplicați suficientă rășină în cavitate (5). Selectați instrumentul corespunzător pentru procedură, având în vedere dimensiunea și poziția suprafeței care urmează a fi restaurată. Introduceți instrumentul în cavitate pentru a controla poziția suprafeței convexe în raport cu amplasamentul dorit al punctului de contact (6). Deplasați-l ajutându-vă de matrice și dintele adiacent, în funcție de fața care urmează a fi restaurată: mezială (7) sau distală (8), așa cum indică săgeata imprimată pe capăt (Push = împingere; Pull = tragere). Polimerizați ținând instrumentul în poziție, aplicând o forță moderată. Scoateți instrumentul din cavitate. Compozitul care a fost in cavitate, acum polimerizat, poate păstra contactul. Finalizați procesul de umplere a cavității, folosind procedurile obișnuite. **Forme:** Disponibil cu patru vârfuri diferite: Medial (L) Mare; Distal (L) Mare; Medial (S) Mic; Distal (S) Mic. **Avertismente, precauții și restricții:** Numai pentru uz profesional. Produsul nu trebuie utilizat la pacienții care prezintă reacții alergice la oricare dintre componentele sale. Instrumentul trebuie sterilizat în autoclav înainte de utilizare. Orice incident grav care a avut loc în raport cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care utilizatorul și/sau pacientul este stabilit. **Curățare și sterilizare: Curățare:** Efectuați curățarea cu ajutorul apei și a 4 detergenți enzimatici (Amilază, Protează, Lipază și Carbohidrasă) cu un pH pur cuprins între 6,5 si 7,5. Pregătiți soluția conform recomandărilor fabricantului. Apa trebuie să fie potabilă. Pentru o eficiență mai mare, se recomandă ca temperatura să fie cuprinsă între 40°C și 55°C. Se scufundă produsele și se lasă în contact cu soluția timp de 5 minute. Scoateti piesele și clătiți cu apă curgatoare pentru cel puțin 10 secunde. Uscați piesele cu hârtie absorbantă sau țesuturi de uz unic. Sterilizare: Instrumentele se pot dezinfecta în autoclav (126°C, 16min.) după fiecare pacient. Sterilizarea efectuată cu orice altă metodă decât cu ajutorul unui autoclav poate deteriora produsul. Limite de reprocesare: Acesta este un dispozitiv cu utilizări multiple. Producătorul garantează până la 200 de reutilizări. Inspecție: verificați produsul înainte de fiecare utilizare, căutând deteriorarea vârfurilor sau fisuri de-a lungul instrumentului și nu-l folosiți în aceste cazuri. Fisurile indică fragilitatea materialului, ceea ce poate determina ruptura produsului. **Compoziție:** Polisulfonă. **Depozitare:** A se depozita într-un loc uscat și curat, ferit de lumina soarelui. **Eliminarea:** Eliminați în conformitate cu cerințele locale aplicabile.
Prezentare:
0105020018 - SeptoContact - 2 instrumente pentru a obține punctul de contact

SeptoContact
Инструменти за реконструкция на контактни точки

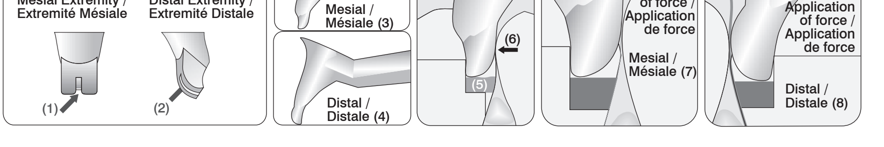
BG

SeptoContact е уникален инструмент, разработен за лесно реконструиране на консистентни и точни контактни точки с перфектен формат и позиция при възстановявания клас II с композити. Накрайниците на инструмента са разработени за постигане на желания ефект чрез прилагане на натиск към съседния зъб. Прорезът (1) на изпъкналата повърхност (2) формира една стена от смола, която, след като се полимеризира, сформира контактната точка. SeptoContact се предлага в комплект от два инструмента, един за малки кавитети (S) и един за големи кавитети (L). Всеки инструмент има мезиален (3) и дистален (4) накрайник.
Употреба: Направете подготовката като вмъкнете матрица/клин, за предпочитане секционни матрици. Сложете достатъчно композит в кавитета да обвиете накрайника на инструмента (5). Изберете подходящия инструмент за процедурата, като вземете предвид размера и позицията на повърхността, която трябва да се възстанови. Вмъкнете инструмента в кавитета, за да контролирате позицията на изпъкналата повърхност в съотношение с желаната позиция на контактната точка (6). Движете го към матрицата и съседния зъб в зависимост от повърхността, която трябва да се възстанови: мезиална (7) или дистална (8) и както е указано от стрелката отпечата на края (Дръпни = Бутни). Полимеризирайте композита, като държите инструмента на място, прилагайки умерена сила. Отстранете инструмента от кавитета. Вече полимеризираният композит може да запази контакта. Довършете процеса на запълване на кавитета по нормалния начин.
Форми: Налични с четири различни накрайника: Mesial (L) Голям; Distal (L) Голям; Mesial (S) Малък; Distal (S) Малък.
Предупреждения, предпазни мерки и ограничения: Само за професионална употреба. Продуктът не трябва да се използва за пациенти, които показват алергични реакции към някой от неговите компоненти. Инструментът трябва да бъде стерилизиран в автоклав преди употреба. Всеки сериозен инцидент във връзка с изделието следва да се докладва на производителя и компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.
Почистване и стерилизация: Почистване: Почистването се извършва с помощта на вода и ензимен препарат от 4 ензимни съставки (Амилаза, протеаза, липаза и въглехидраза) с чист диапазон на pH, между 6,5 – 7,5. Пригответе разтвора в съответствие с указанията на производителя. Водата трябва да е питейна. За по-голяма ефективност се препоръчва температурата да е между 40°C и 55°C. Потопете продуктите и оставете в контакт с разтвора за 5 минути. Извадете частите и изплакнете с течаща вода за най-малко 10 секунди. Изсушете частите с абсорбираща хартия или кърпи за еднократна употреба. **Стерилизация:** Инструментът може да бъде стерилизиран в автоклав при (126°C, 16 мИн) след всеки пациент. Стерилизация направена с метод различен от автоклав може да повреди продукта. **Ограничения за повторна употреба:** Това е устройство за многократна употреба. Производителят гарантира до 200 операции. **Проверка:** Проверявайте продукта преди всяка употреба, като търсите повреди на накрайниците или пукнатини по уреда и не го използвайте в такива случаи. Пукнатините са показатели за крехкостта на материала, което може да доведе до счупване на продукта.
Състав: Полисулфон. **Съхранение:** Да се съхранява на сухо и проветриво място, защитено от слънчева светлина. **Изхвърляне:** Изхвърляйте в съответствие с приложимите местни изисквания.
Представяне:
0105020018 - SeptoContact - 2 instruments to obtain the point of contact

SeptoContact
Kontaktpontok helyreállítására szolgáló eszközök

HU

A SeptoContact egy olyan különleges eszköz, amely ideálisra tervezett formájának és pozíciójának köszönhetően kontakpontok egyszerű, pontos és következetes helyreállítását teszi lehetővé a kompozit anyagokkal történő II. osztályú restaurációknál. Az eszköz végei úgy vanak kialakítva, hogy a kívánt hatás egyszerűen elérhető a szomszédos fogra gyakorolt nyomással. A konvex felületben (2) található rés (1) kompozit falat képez, amely kontaktpontot hoz létre annak polimerizációját követően. A SeptoContact csomag két eszközt tartalmaz. Az egyik eszköz a kisebb üregeknél (S) míg a másik a nagyobb üregeknél (L) használandó. Mindkét eszköz rendelkezik egy meziális (3) és egy disztális (4) csúcsal is.
Használat: A preparációt követően helyezze be a matricáát és éket, előnybe részasítve a szekcionált matricákat. Helyezzen elegendő kompozit anyagot az üregbe ahhoz, hogy az körbevehesse az eszköz csúcsát (5). A kezelt felület méretétől és annak elhelyezkedésétől függően válassza ki az elvégzendő eljáráshoz alkalmas eszközt. Helyezze be az eszközt az üregbe, hogy ellenőrizve a domború felület pozícióját a kontaktpont kívánt helyéhez viszonyítva (6). Mozdítsa el a matrica és a szomszédos fog irányába, a helyreállítani kívánt felülettől függően meziális (7) vagy disztális (8) irányban, az eszköz végére nyomtatott nyíllal jelzett iránynak megfelelően (Tolni = Húzni). Közepes erőt kifejtve, tartsa a helyén az eszközt és polimerizálja a kompozitot. Vegye ki az eszközt az üregből. A polimerizálódott kompozit, amely a barázdában volt, már fenntartja a kontaktpontot. Fejezze be az üreg tömítését a hagyományos módszerekkel. **Formájukban:** Négy különböző méretű csúcs áll rendelkezésre: Mesial (L)nagy; Distal (L) nagy; Mesial (S) kicsi; Distal (S) kicsi. **Figyelmeztetések, óvintézkedések és korlátozások:** Kizárólag rendelői használatra. Az alkotóelemek bármelyikére allergiás pácienseknél ezen termék nem alkalmazható. Használat előtt sterilizálja ezt az eszközt autoklávban. Eszközzel kapcsolatban előforduló súlyos váratlan eseményeket jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó és/vagy a beteg letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatóságának. **Tisztítás és sterilizálást: Tisztítás:** A tisztítást víz és enzimes mosószer 4 enzim (amiláz, proteáz, lipáz és szénhidrát) segítségével végezzük, tiszta pH-tartományban 6,5 - 7,5 között. Készítse el az oldatot a gyártó utasításai szerint. A víznek ivóvíznek kell lennie. A jobb hatékonyság érdekében ajánlott, hogy a hőmérséklet 40°C és 55°C között legyen. Merítse a termékeket és hagyja 5 percen keresztül érintkezésben az oldattal. Távolítsa el az alkatrészeket és öblítse le folyó víz alatt legalább 10 másodpercig. Szárítsa meg a darabokat nedvszívó papírral vagy eldobható törlőkendővel. **Sterilizálás:** Az eszköz autoklávban sterilizálható (126 °C-on, 16percig) minden beteg után. Az autoklávozástól eltérő bármely más módszerrel végzett sterilizálás esetén a termék károsodhat. **Határértékek újrahasználathoz:** Ez egy többszörös felhasználású eszköz. A gyártó legfeljebb 200 újrahasználatot garantál. **Ellenőrzés:** Minden felhasználás előtt ellenőrizze a terméket, ellenőrizze, hogy nem sérültek-e a műszer végén lévő hegyek vagy repedések. Ilyen esetekben ne használja. A repedések az anyag törékenységére utalnak, ami a termék törését okozhatja. **Termék-összetételenkénti:** Poliszulfon. **Tárolás:** Száraz, szellős, napfénytől védett helyen tárolandó. **Eltávolítás:** Az alkalmazandó helyi követelményeknek megfelelően ártalmatlanítsuk.
Termékbemutatók:
0105020018 - SeptoContact - 2 instruments to obtain the point of contact



SeptoContact
Nástroje určené na rekonštrukciu kontaktného bodu (SK)

SeptoContact je jedinečný nástroj, vyvinutý pre potreby jednoduchej rekonštrukcie stálych a presných kontaktných bodov ideálneho tvaru a umiestnenia pre potreby rekonštrukcie II. triedy s kompozitmi. Nástroj má konce navrhnuté tak, aby sa dosiahol požadovaný efekt pomocou jedinej aplikácie sily proti susednému zubu. Otvor (1) vo vypuklom povrchu (2) vytvorí plochu zo živice, ktorá po polymerizácii vytvorí kontaktný bod. SeptoContact sa dodáva v súprave s dvoma nástrojmi, jeden je určený na malé kavity (S) a druhý na veľké kavity (L). Každý nástroj má meziálny (3) a distálny (4) hrot.
Použitie: Vykonajte prípravu vložením súpravy matrice/klinku, lepšie je použiť sekčné matrice. Do kavity naneste dostatočné množstvo materiálu, aby sa hrot nástroja obalil (5). Vyberte príslušný nástroj na vykonanie zákroku, zvážte veľkosť a umiestnenie povrchu, ktorý budete opravovať. Nástroj vložte do dutiny a skontrolujte pozíciu konvexného povrchu vzhľadom na požadované umiestnenie kontaktného bodu (6). Pohybujte s ním proti matrici a susednému zubu, podľa plochy, ktorý budete opravovať: meziálne (7) alebo distálne (8) a ako ukazuje šípka natlačená na konci (Push = Pull).Nástroj podržte na mieste a živicu spolymerizujte, použite mierny tlak. Nástroj vyberte z kavity. Živica, ktorá bola v štrbine a je teraz spolymerizovaná, môže kontakt ochrániť. Dokončite výplň kavity obvyklým postupom. **Tvary:** K dispozícii so štyrmi rôznymi hrotmi: Mesial (L) veľký; Distal (L) veľký; Mesial (S) malý; Distal (S) malý. **Výstrahy, preventívne opatrenia a obmedzenia:** Iba na použitie odborníkmi. Produkt sa nesmie používať u pacientov, ktorí majú alergické reakcie na ktorúkoľvek zo zložiek. Pred použitím sa nástroj musí sterilizovať v autokláve. Prípade závažnej nehody spôsobenej pomôckou by mal túto udalosť ohlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu v členskom štáte, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. **Čistenie a sterilizácia: Čistenie:** Čistenie vykonávajte pomocou vody a 4 enzýmových saponátov (amylázy, proteázy, lipázy a karbohydrázy) a neutrálneho pH v rozmedzí 6,5 - 7,5. Roztok pripravte podľa pokynov výrobcu. Voda musí byť pitná. Pre väčšiu účinnosť sa odporúča teplota medzi 40°C až 55°C. Ponorte výrobky a nechajte ich v kontakte s roztokom po dobu 5 minút. Diely vyberte a opláchnite tečúcou vodou najmenej 10 sekúnd. Diely osušte sajúcim papierom alebo jednorazovými obrúskami. **Sterilizácia:** Nástroj je možné sterilizovať v autokláve pri (126°C, 16min) po každom pacientovi. Akýkoľvek iný spôsob sterilizácie, okrem sterilizácie v autokláve, môže produkt poškodiť. **Limity pre opakované spracovanie:** Jedná sa o zariadenie na opakované použitie. Výrobca garantuje až 200 použití. **Kontrola:** Pred každým použitím výrobok skontrolujte či nedošlo k poškodeniu hrotov alebo k prasklinám v po celej dĺžke prístroja, a v týchto prípadoch ho nepoužívajte. Praskliny naznačujú krehkosť materiálu, ktoré môžu spôsobiť rozbitie výrobku. **Zloženie:** Polysulfon. **Skladovanie:** Uchovávajte na suchom a vetranom mieste, chráňte pred slnkom. **Likvidácia:** Zlikvidujte v súlade s platnými miestnymi požiadavkami.
Vyhotovenie:
0105020018 - SeptoContact - 2 nástroje

SeptoContact
Instrumenten voor de reconstructie van contactpunten (NL)

SeptoContact is een uniek instrument ontwikkeld om gemakkelijk consistente en precieze contactpunten te reconstrueren met ideale vorm en positie bij restauraties van klasse II met composieten. De uiteinden werden ontworpen om het gewenste effect te verkrijgen door gewoon kracht te zetten op de aangrenzende tand. De gleuf (1) in het convexe oppervlak (2) produceert een harswand die na polymerisatie het contactpunt vormt. SeptoContact wordt aangeboden in een kit met twee instrumenten, één voor kleine holtes (S) en de andere voor grote holtes (L). Elk instrument heeft een mesiale (3) en een distale (4) punt.
Gebruik: Als voorbereiding de matrijs / wigset inbrengen. We geven de voorkeur aan sectionale matrijzen.Breng voldoende hars aan in de holte om de punt van het instrument te omwikkelen (5). Selecteer het juiste instrument voor de procedure, rekening houdend met de grootte en positie van het te herstellen oppervlak. Breng het instrument in de holte om de positie van het convexe oppervlak ten opzichte van de gewenste locatie van het contactpunt (6) te bepalen. Verplaats het tegen de matrijs en de aangrenzende tand, afhankelijk van het te herstellen vlak: mesiaal (7) of distaal (8) en zoals aangegeven door de pijl op het uiteinde (Duwen = Trekken). Hard de hars uit die het instrument op zijn plaats houdt en oefen matige kracht uit. Verwijder het instrument uit de holte. De uitgeharde hars die in de spleet zat kan het contact bewaren. Voltooi het vullen van de holte volgens de gebruikelijke procedures. **Vormen/afmeting:** Verkrijgbaar in vier verschillende punten: Mesial (L) Groot; Distal (L) Groot; Mesial (S) Klein; Distal (S) Klein. **Waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en beperkingen:** Alleen professioneel gebruik. Het product mag niet worden gebruikt bij patiënten met allergische reacties op een van de componenten. Het instrument moet vóór gebruik in een autoclaaf worden gesteriliseerd. Elk ernstig voorval in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt zijn/is gevestigd. **Reiniging en sterilisatie: Reiniging:** Voer de reiniging uit met behulp van water en enzymatisch wasmiddel bestaande uit 4 enzymen (Amylase, Protease, Lipase en Carbohydrase) en met een zuiver pH-bereik tussen 6,5 - 7,5. Bereid de oplossing volgens de richtlijnen van de fabrikant. Het water moet drinkbaar zijn. Voor de meest efficiënte werking wordt aanbevolen dat de temperatuur tussen 40°C en 55°C ligt. Dompel de producten onder en laat het gedurende 5 minuten in contact met de oplossing. Haal de onderdelen uit de oplossing en spoel ze minimaal 10 seconden af met stromend water. Droog de onderdelen af met absorberend papier of wegwerpdoekjes. **Sterilisatie:** Het apparaat kan worden gesterilliseerd door een autoclaaf bij (126 °C, 16 minuten). Sterilisatie uitgevoerd met een andere methode dan het gebruik van een autoclaaf kan het product beschadigen. **Opwerkingslimieten:** Dit is een apparaat voor meervoudig gebruik. De fabrikant geeft garantie tot 200 hergebruiken. **Inspectie:** Controleer het product voor ieder gebruik, bekijk of het schade bevat aan de uiteinden of scheuren over de lengte van het instrument, en gebruik het in deze gevallen niet. Scheuren duiden op een kwetsbare staat van het materiaal, wat kan leiden tot het breken van het product. **Samenstelling:** Polysulfon. **Bewaren:** Bewaren op een koele en droge plaats, beschermd tegen zonlicht. **Verwijdering:** Verwijderen in overeenstemming met de plaatselijk geldende voorschriftent
Presentatie:
0105020018 SeptoContact - 2 instrumenten voor de reconstructie van contactpunten

SeptoContact
Instrumentos para obtenção do ponto de contato (PT)

SeptoContact é um instrumento concebido para reconstruir pontos de contato consistentes, com forma e posição ideal, em restaurações Classe II com resinas compostas. O instrumento possui extremidades configuradas de forma tal que com a simples aplicação de força nosentido do dente adjacente se obtém o ponto de contato. A fenda (1) na superfície convexa (2) produz um filete de resina que, uma vezpolimerizado, configura o contato. SeptoContact é apresentado em um kit com dois instrumentos, sendo um para cavidades conservadoras(S) e outro para cavidades amplas (L). Cada instrumento possui duas extremidades diferentes, sendo uma para cavidades mesiais (3) e outrapara cavidades distais (4).
Uso: Realizar o preparo com a instalação do conjunto matriz/cunha, dando-se preferência para matrizes seccionais. Inserir uma quantidade de resina na cavidade suficiente para envolver a extremidade do instrumento (5). Selecionar o instrumento adequado para o procedimento, considerando tamanho e posição da face a ser restaurada. Inserir o instrumento na cavidade para controlar a posição da superfície convexa em relação a localização desejada para o ponto de contato(6). Movimentá-lo de encontro à matriz e ao dente adjacente, de acordo com a face a ser restaurada: mesial (7) ou distal (8) e conforme indicadopela seta impressa na extremidade (Push = empurrar; Pull = puxar). Polimerizar a resina mantendo o instrumento na posição, aplicando força moderada. Retirar o instrumento da cavidade. A resina que se encontrava na fenda, agora polimerizada, já mantém o contato. Concluir, pelosprocedimentos normais, o preenchimento da cavidade. **Formas/Tamanho:** Disponível em quatro diferentes pontas: Mesial (L) Grande; Distal (L) Grande; Mesial (S) Pequena; Distal (S) Pequena. **Advertências, precauções e restrições:** Uso profissional. Quando existir comprovada alergia a qualquer um dos seus componentes, o produto não deve ser utilizado. O instrumento deve ser esterilizado em autoclave antes do uso. Qualquer incidente grave relacionado ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que os utilizadores e/ou doentes estão estabelecidos.
Limpeza e esterilização: Limpeza: Realizar a limpeza com o auxílio de água e detergente enzimático 4 enzimas (Amilase, Protease, Lipase e Carbohidrase) e com faixa de pH puro entre 6,5 – 7,5. Preparar a solução diluindo conforme orientações do fabricante. A água deve ser potável. Para maior eficácia, recomenda-se que a temperatura esteja entre 40°C e 55°C.Submergir os produtos e deixar em contato por 5 minutos com a solução.Retirar as peças e enxaguar com água corrente por, no mínimo, 10 segundos. Secar as peças com papel absorvente ou lenços descartáveis. **Esterilização:** Os instrumentos são esterilizáveis em autoclave (126°C, 16 min) após cada paciente. A esterilização por outros métodos, que não a autoclave pode danificar o produto. **Limites de reprocessamento:** Este é um dispositivo de uso múltiplo. O fabricante garante até 200 reutilizações. **Inspeção:** Verifique o produto antes de cada uso, observando se há danos nas pontas ou fissuras ao longo do instrumento, e não utilize nesses casos. As fissuras são indicativos de fragilidade do material, que pode causar a quebra do produto. **Composição:** Polisulfona. **Armazenamento:** Armazenar em local seco, fresco e ao abrigo da luz solar. **Descarte:** Descarte de acordo com os requisitos locais aplicáveis.
Apresentação:
01050220018 SeptoContact - 2 instrumentos para obtenção do ponto de contato

SeptoContact
Инструменты для восстановления контактных пунктов (RU)

SeptoContact - это уникальный инструмент, разработанный для простого последовательного восстановленияконтактных пунктов с идеальной формой и положением при проведении реставраций композиционными материалами по II классу. Инструмент предназначен для достижения желаемого эффекта путем приложения силы к соседнему зубу. Из отверстия (1) на выпуклой поверхности (2) поступает материал, который после полимеризации формирует контактную зону. SeptoContact - это набор из двух инструментов, один для малых полостей (S) и второй для больших (L). У каждого инструмента есть мезиальный (3) и дистальный (4) наконечник.
Указание на использование: Выполнить подготовку, установив комплект матриц/клиньев, предпочтительно использовать секционные матрицы. Нанести внутрь полости достаточное количество композитного материала, чтобы наконечник инструмента был в него погружен (5). Выбрать необходимый инструмент, учитывая размер и позицию восстанавливаемой поверхности. Погрузить инструмент в полость для контроля позиции выпуклой поверхности по отношению к желаемому положению контактной поверхности (6). Двигайте его на уровне матрицы и смежного зуба, в соответствии с восстанавливаемой поверхностью: мезиальной (7) или дистальной (8) и в соответствии с обозначениями стрелки на конце (к себе-от себя). Обработайте светом смолу, держа инструмент и применяя умеренную силу. Уберите инструмент из полости. Композит, который находился в бороздке, будет сохранять контакт. Завершите процесс заполнения полости, используя стандартную процедуру.
Типов и размеров: Доступные четыре вида наконечников: Мезиальный (L) / БольшойДистальный (L) / БольшойМезиальный (S) / МалыйДистальный (S) / Малый.
Предупреждения, меры предосторожности и ограничения: Только для профессионального применения. Не использовать для пациентов, имеющих аллергию на любые из компонентов. Инструмент необходимо стерилизовать в автоклаве перед каждым использованием. О любых серьезных инцидентах, связанных с устройством, необходимо сообщать изготовителю и соответствующим органам государства, в котором находятся пользователи устройства и / или пациенты.
Очистка и стерилизация: Очистка: Выполните очистку с помощью воды и моющего средства, содержащего 4 фермента (амилаза, протеаза, липаза и карбогидраза), с диапазоном pH от 6,5 до 7,5. Подготовьте раствор в соответствии с рекомендациями производителя. Вода должна быть питьевой. Для большей эффективности рекомендуется, чтобы температура составляла от 40°C до 55°C. Погрузите продукты и оставьте в контакте с раствором на 5 минут. Извлеките детали и промойте проточной водой не менее 10 секунд. Высушите детали с помощью промокательной бумаги или одноразовых салфеток. Стерилизация: Инструмент можно стерилизовать в автокаве при (126 °C, 16 мИн), после каждого пациента. Другие способы стерилизации могут привести к повреждению инструмента. Допустимое количество стерили заций: Это устройство можно использовать повторно. Производитель гарантирует до 200 повторных использований. **Осмотр:** перед каждым использованием проверяйте изделие, обращая особое внимание на наличие повреждений наконечников или трещин на инструменте. В случае обнаружения таких повреждений не используйте изделие. Трещины указывают на хрупкость материала, что может привести к его поломке. **Хранения:** Хранить в сухом проветриваемом месте, защищенном от солнечных лучей. **Утилизация:** Утилизировать в соответствии с действующими местными требованиями.
Варианты:
0105020018 - SeptoContact - 2 инструмента для восстановления контактного пункта

SeptoContact
Instrumenti za rekonstrukciju kontaktne točke (HR)

SeptoContact je jedinstveni instrument dizajniran za jednostavnu rekonstrukciju konzistentnih i preciznih kontaktnih točaka idealnog oblika i položaja kod restauracija i kompozitnih materijala klase II. Nastavci instrumenta dizajnirani su tako da omogućavaju postizanje željenog učinka jednostavnom primjenom sile na susjedni zub. Utor (1) na konveksnoj površini (2) proizvodi zid od smole koja nakon polimerizacije tvori kontaktnu točku. SeptoContact predstavljamo u kompletu s dva instrumenta, jedan za male (S), a drugi za velike (L) kavitete. Svaki instrument ima mezijalni (3) i distalni (4) vrh.
Kako koristiti: Za pripremu umetanjem matrice/klina, pri čemu prednost imaju sekcijske matrice. U kavitet unesite dovoljno smole da obuhvati vrh instrumenta (5). Odaberite odgovarajući instrument za postupak, pazeći pritom na veličinu i položaj površine za restauraciju. Umetnite instrument u kavitet te kontrolirajte položaj konveksne površine u odnosu na željenu lokaciju dodirne točke (6). Pomaknite uzduž matrice i susjednog zuba, u odnosu na površinu za restauraciju: mezijalno (7) ili distalno (8), prema oznaci strelice istaknute na kraju (guranje = povlačenje). Stvrdnite smolu držeći instrument na mjestu, primjenom umjerene sile. Uklonite instrument iz kaviteta. Smola koja se nalazi u rascjepu sad je stvrdnuta i može zaštititi kontakt. Dovršite postupak ispunjavanja kaviteta prateći standardne postupke. **Oblici i veličine:** Dolazi s četiri različita nastavka: Mesial (L) Veliki; Distal (L) Veliki; Mesial (S) Mali; Distal (S) Mali. **Upozorenja, upozorenje i ograničenja:** Samo za profesionalnu upotrebu. Proizvod se ne smije upotrebljavati kod pacijenata koji su alergični na neke njegove komponente.Instrument je prije upotrebe potrebno sterilizirati parom. Svaki ozbiljan štetni događaj do kojeg je došlo u vezi s proizvodom trebalo prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se korisnik i/ili pacijent nalaze.
Čišćenje i sterilizacija: Čišćenje: Čišćenje izvršite uz pomoć enzima vode i enzimske deterdženta 4 (amilaza, proteaza, lipaza i ugljikohidrata) i s čistim rasponom pH između 6,5 - 7,5. Pripremite rješenje prema uputama proizvođača. Voda bi trebala biti pitka. Za bolju učinkovitost preporučuje se temperatura između 40°C 55°C. Potopite proizvode i ostavite u kontaktu 5 minuta s otopinom. Skinite dijelove i isperite pod tekućom vodom najmanje 10 sekundi. Komade osušite upijajućim papirom ili maramicama za jednokratnu upotrebu. **Sterilizacija:** Instrument možete sterilizirati parom pri (126°C, 16 min) nakon svakog pacijenta. Svaka druga sterilizacija osim sterilizacije parom može oštetiti proizvod. **Ograničenje ponovne obrade:** Ovo je uređaj za višekratnu upotrebu. Proizvođač jamči 200 upotreba. **Provjeravanje:** Provjerite proizvod prije svake upotrebe, imajući na umu da ima vrhova ili pukotina na instrumentu i nemojte ih koristiti u takvim slučajevima. Pukotine ukazuju na krhkost materijala što može uzrokovati lom proizvoda. **Sastav:** Polisulfon. **Skladištenje:** Skladištite na suhom i hladnom mjestu, podalje od sunčeve svjetlosti. **Zbrinjavanje:** Zbrinuti u skladu s primjenjivim lokalnim zahtjevima.
Varijacije proizvoda:
0105020018 - SeptoContact – 2 instrumenta

SeptoContact
Instrumenti za rekonstrukcijo kontaktnih točk (SL)

SeptoContact je edinstveni instrument, ki je bil razvit za enostavno rekonstrukcijo skladnih in natančnih kontaktnih točk z idealno obliko in lego pri rekonstrukciji razreda II s kompozitnimi materiali. Konici instrumenta sta zasnovani za doseganje **ž**elenega učinka s preprostim pritiskom na sosednji zob. V re**ži** (1) v konveksni ploskvi (2) nastane stena iz materiala, ki po polimerizaciji tvori kontaktno točko. SeptoContact je komplet, ki ga sestavljata dva instrumenta, eden za majhne (S) in drugi za velike kavitete (L). Vsak instrument ima mezialno (3) in distalno (4) konico.
Kako uporabiti: Pripravo izvedite tako, da vstavite komplet matrice in zagozde, pri čemer prednostno uporabljajte sekcijske matrice. V kaviteto nanesite dovolj materiala, da je z njim obdana konica instrumenta (5). Primeren instrument za postopek izberite glede na velikost in položaj rekonstruirane površine. Vstavite instrument v kaviteto in z njim uravnajte položaj konveksne ploskve glede na želeni položaj kontaktne točke (6). Premikajte ga proti matrici in sosednjemu zobu glede na rekonstruirano ploskev: mezialno (7) ali distalno (8) in kot kaže puščica, natisnjena na koncu (potisni = povleci). Polimerizirajte material, medtem ko z zmernim pritiskom držite instrument na mestu. Izvlecite instrument iz kavitete. Material, ki je bil v reži in je zdaj polimeriziran, lahko ohrani kontakt. Zaključite polnjenje kavitete po običajnih postopkih.
Oblike in velikosti: Na voljo s štirimi različnimi konicami: Mesial (L) Velika; Distal (L) velika; Mezialna (S) Majhna; Distal (S) Majhna. **Opozorila, varnostni ukrepi in omejitve:** Samo za strokovno uporabo. Izdelka ni dovoljeno uporabljati pri pacientih z alergičnimi reakcijami na katero koli od njegovih sestavin. Pred uporabo je treba instrument obvezno sterilizirati v avtoklavu. Treba o vsakem resnem zapletu, do katerega je prišlo v zvezi s pripomočkom, obvestiti proizvajalca in pristojni organ države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient stalno prebivališče.
Čiščenje in sterilizacija: Čiščenje: Očistiti z vodo in enzimatičnim detergentom 4 enzime (amilaza, proteaza, lipaza in oglikovih hidratov) in s pasom čistega ph med 6,5-7,5. Pripraviti razstopino skladno z navodilom proizvajalca. Voda mora biti pitna. Za večjo učinkovitost predlagamo, da naj bo temperatura med 40°c in 56°c. Izdelek potopite in pustite v stiku z raztopino 5 minut.Potopiti izdelke in pustiti jih v razstopini za najmanj 10 sekunde. Posušiti dele z vpojnim papirjem ali z robčkim za enkratno uporabo. **Sterilizacija:** Instrument je primeren za sterilizacijo v avtoklavu pri (126°C, 16 min) po vsakem pacientu. Sterilizacija, izvedena po katerem koli drugem postopku, razen v avtoklavu, lahko poškoduje izdelek. **Omejitve ponovne obdelave:** To je naprava za večkratno uporabo. Proizvajalec jamči do 200-kratno uporabo. **Inšpekcija:** preglejte izdelek pred vsako uporabo in opazujte. V slučaju, da je kakšna okvara na koncih ali razpoka po celem izdelku ne uporabljajte ga v takih slučajih. Razpoke so znak krhkosti materiala, kar lahko povzroča lom izdelka. **Sestava:** Polisulfon. **Skladiščenje:** Hraniti na suhem in hladnem mestu, zaščiteno pred sončno svetlobo. **Odstranjevanje:** Odstranite v skladu z veljavnimi lokalnimi zahtevami.
Različice izdelkov:
0105020018 - SeptoContact – dva instrumenta za rekonstrukcijo kontaktnih točk

SeptoContact
Instrumenti kontaktpunktu rekonstrukcijai (LV)

SeptoContact ir unikāls instruments, ko paredzēts izmantot tam, lai II klases restaurācijās ar kompozītmateriāliem viegli rekonstruētu atbilstīgus un precīzus, nevainojamas formas un novietojuma kontaktpunktus. Instrumenta fiksatori izveidoti tā, lai vēlamo iedarbību varētu sasniegt, vienkārši atbalstoties pret blakus esošo zobu. Sprauga (1) izliektajā virsmā (2) veido sveķu sieniņu, kura polimerizējoties formē kontaktpunktu. SeptoContact komplektā ir divi instrumenti: viens ir paredzēts nelieliem bojājumiem (S), savukārt otrs — lielākiem (L). Katram instrumentam ir meziālais (3) un distālais (4) gals.
Lietošana: Sagatavojieties procedūrai — ievietojiet matricas/ķīlīša komplektu; ieteicams izvēlēties sekcionālās matricas.Ievietojiet kavitātē pietiekami daudz sveķu, lai tie aptvertu instrumenta uzgali (5). Izvēlieties procedūrai piemērotu instrumentu, ņemot vērā atjaunojamās virsmas lielumu un novietojumu. Ievietojiet kavitātē instrumentu tā, lai kontrolētu izliektās virsmas stāvokli attiecībā pret vajadzīgo kontaktpunkta (6) novietojumu. Virziet to pret matricu un līdzās esošo zobu atkarībā no atjaunojamās virsmas — meziālās (7) vai distālās (8), virzienā, kuru norāda bultiņa instrumenta galā (Push, Pull). Polimerizējiet svekus, turot instrumentu vietā un piemērojot mērenu spēku. Izņemiet instrumentu no kavitātes. Tajā iepildītie sveķi ir sacietējuši un var nodrošināt saskari. Pabeidziet kavitātes aizpildes procesu, izpildot ierasto procedūru. **Formas:** Pieejami četri dažādi uzgaļi: Meziāls (L) Liels; Distāls (L) Liels; Meziāls (S) Mazs; Distāls (S) Mazs. **Brīdinājumi, piesardzības pasākumi un ierobežojumi:** Tikai profesionālai lietošanai. Produktu nedrīkst lietot pacientiem, kam ir alerģiska reakcija pret kādu no produkta sastāvdaļām. Pirms lietošanas instruments ir jāsterilizē autoklāvā. Jebkāds nopietns ar ierīci saistīts negadījums būtu jāpaziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs veic uzņēmējdarbību un/vai dzīvo pacients.
Tīrīšana un sterilizācija: Tīrīšana: Veiciet tīrīšanu ar ūdens un fermentatīvā mazgāšanas līdzekļa 4 enzīmu (amilāzes, proteāzes, lipāzes un ogļhidrāzes) palīdzību ar tīru pH diapazonu no 6,5 līdz 7,5. Pagatavojiet šķīdumu saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Ūdenim jābūt dzeramam. Lai panāktu labāku efektivitāti, ieteicams, lai temperatūra būtu no 40°C līdz 55°C. Legremdējiet izstrādājumus un 5 minūtes atstājiet saskarē ar šķīdumu. Noņemiet detaļas un vismaz 10 sekundes skalojiet zem tekoša ūdens. Izžāvējiet gabalus ar absorbējošu papīru vai vienreiz lietojamām salvetēm. **Sterilizācija:** Instrumenti võib autoklaavis steriliseerida temperatuuril (126°C, 16 min.) pēc katra pacienta. Jebkura cita metode, kas nav sterilizēšana autoklāvā, var instrumentu sabojāt. **Atkārtotas apstrādes ierobežojumi:** Šī ir daudzreiz lietojama ierīce. Ražotājs garantē līdz 200 atkārtotiem lietojumiem. **Ülevaatus:** kontrollige toodet enne iga kasutamist, veenduge, et näpunäited poleks kahjustatud või ei oleks mõlemal instrumendil pragusid. Sel juhul ärge seda kasutage. Praod viitavad materjali haprusele, mis võib põhjustada toote purunemise. **Sastāvs:** Polisulfons. **Uzglabāšana:** Uzglabāt vēsā un sausā vietā, ārpus saules gaismas. **Iznīcināšana:** Atkritumi Iznīcināt saskaņā ar piemērojamām vietējām prasībām.
Izskats:
0105020018 - SeptoContact - 2 instrumenti kontaktpunktu rekonstrukcijai

SeptoContact
Kontaktpunkti rekonstrueerimise riistad (ET)

SeptoContact on ainulaadne instrument, mis on välja arendatud pidevate ja täpsete kontaktpunktide kergesti rekonstrueerimiseks ideaalse kujuga ja asendiga II klassi taastamistes komposiitmaterjalidega. Instrumendi otsad on disainitud selliselt, et saada soovitud toime lihtsalt jõu rakendamisega külgnevale hambale. Pilu (1) kumeral pinnal (2) tekitab vaiguseina, mis polümeriseerunult moodustab kontaktpunkti. SeptoContact on saadaval kahe instrumendi komplektina, kus üks on väikeste (S) ja teine suurte kaviteetide (L) jaoks. Mõlemal instrumendil on mesiaalne (3) ja distaalne (4) otsak.
Kuidas kasutada: Prepareerimiste tegemiseks matriitsi/kiilu komplekti sisestamise teel, eelistades liitmatriitse. Kanda kaviteeti piisavalt vaiku, et instrumendi otsak oleks sellega ümbritsetud (5). Valige protseduuri jaoks sobiv instrument, arvestades taastatava pinna suurust ja asendit. Sisestage instrument kaviteeti, et kontrollida kumera pinna asendit soovitud kontaktpunkti asukoha suhtes (6). Liigutage instrumenti vastu matriitsi ja külgnevat hammast, vastavalt taastatavale pinnale: mesiaalset (7) või distaalset (8) ja nagu on näidatud otsale trükitud noolega (Lükka = Tõmba). Kureerige vaiku, hoides instrumenti kohal, rakendades mõõdukat jõudu. Eemaldage instrument kaviteedist. Vaik, mis oli praos ja on nüüd kureeritud, säilitab kontakti. Viige kaviteedi täitmise protsess lõpule tavaliste protseduuridega. **Kujundid ja suurused:** Saadaval nelja erineva otsakuga: Mesial (L) Suur; Distal (L) Suur; Mesial (S) Väike; Distal (S) Väike. **Hoiatused, ettevaatusabinõud ja piirangud:** Ainult erialaseks kasutuseks. Toodet ei tohi kasutada patsientidel, kellel avalduvad allergilised reaktsioonid mõnele selle koostisosale. Instrument tuleb enne kasutamist steriliseerida autoklaavis. Igast seadmega seotud ohujuhtumist tuleks teatada seadme tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele.
Puhastamine ja steriliseerimine: Puhastamine: Puhastage vee ja ensümaatilise pesuvahendi 4 ensüümi (amülaas, proteaas, lipaas ja karbohüdraas) abil ja puhta pH vahemikuga 6,5–7,5. Valmistage lahus ette vastavalt tootja juhistele. Vesi peaks olema joogikõlblik. Parema efektiivsuse tagamiseks on soovitatav, et temperatuur oleks vahemikus 40°C kuni 55°C. Ssukeldage tooted sukeldudes ja laske lahusel 5 minutiks kokku puutuda. Eemaldage osad ja loputage voolava vee ll vähemalt 10 sekundit. Kuivatage tükid imava paberi või ühekordselt kasutatavate salvrätikutega. **Sterilization:** Instrumentu var sterilizēt autoklāvā šādā režīmā (126°C, 16 min) pärast iga patsienti. Steriliseerimine muul meetodil kui autoklaavis võib toodet kahjustada. **Uuesti töötlemise piirangud:** See on korduvkasutatav seade. Tootja garanteerib kuni 200 korduvkasutust. **Pārbaude:** pārbaudiet izstrādājumu pirms katras lietošanas, pārbaudot, vai instrumenta uzgaļi nav bojāti vai plaisas, un šādos gadījumos nelietojiet. Plaisas norāda uz materiāla trauslumu, kas var izraisīt produkta saplīšanu. **Koostis:** Polüsulfoon. **Ladustamine:** Hoida kuivas ja jahedas kohas, kaitstult päikesevalguse eest. **Kõrvaldamine:** Kõrvaldada vastavalt kohalikele nõuetele.t
Tootevariandid:
0105020018 - SeptoContact - 2 instrumenti kontaktpunktide rekonstrueerimiseks

SeptoContact
Sąlyčio taško rekonstrukciniai instrumentai (LT)

SeptoContact yra unikalus instrumentas, sukurtas nuosekliai ir tiksliai rekonstruoti idealios formos ir padėties sąlyčio taškus atliekant II klasės restauravimą kompozitais. Instrumento kraštai yra sukurti taip, kad būtų išgautas norimas rezultatas, paprastai paspaudus gretimą dantį. Prapjova (1) išgaubtame paviršiuje (2) sukuria dervos sienelę, kuri, kai yra polimerizuota, sudaro sąlyčio tašką. SeptoContact rinkinyje yra du instrumentai, vienas mažoms ertmėms (S), kitas – didelėms ertmėms (L). Kiekvienas instrumentas turi mesialinį (3) ir distalinį (4) antgalius.
Naudojimas: Paruoškite įdėdami matricą ar pleištą – pirmenybę teikite segmentinėms matricoms. Ertmę ištepkite pakankamu kiekiu dervos, kad įvyniotumėte instrumento antgalį (5). Pasirinkite procedūrai tinkamą instrumentą, atsižvelgdami į restauruojamo paviršiaus dydį ir vietą. Įkiškite instrumentą į ertmę, kad galėtumėte valdyti išgaubto paviršiaus padėtį norimoje sąlyčio taško vietoje (6). Traukite jį ant matricos ir gretimo danties, atsižvelgdami į restauruojamą paviršių: mesialinį (7) arba distalinį (8) ir pažymėtą ant galo atspausdinta rodyklė (Push = Pull). Sukietinkite dervą, prilaikydami instrumentą, vidutiniškai spausdami. Patraukite instrumentą nuo ertmės. Dabar plyšyje buvusi sukietėjusi derva gali išsaugoti sąlytį. Atlikite įprastus ertmės užpildymo veiksmus. **Formos:** Yra keturi skirtingi antgaliai: Mesialinis (L) Didelis; Distalinis (L) Didelis; Mesialinis (S) Mažas; Distalinis (S) Mažas. **Įspėjimai, atsargumo priemonės ir apribojimai:** Tik profesionaliam naudojimui. Produkto negalima naudoti su pacientais, kurie turi alergiją bet kuriam iš šių komponentų. Prieš naudojant instrumentą reikia sterilizuoti autoklave. Apie su priemone susijusį rimtą incidentą turėtų būti pranešama gamintojui ir tos valstybės narės, kurioje naudotojas ir (arba) pacientas yra įsisteigęs / įsikūręs, kompetentingai institucijai.
Valymas ir sterilizavimas: Valymas: valymą atlikite naudodami vandenį ir enziminį valiklį, turintį 4 enzimus (amilazę, proteazę, lipazę ir karbohidrazę), išlaikydami gryną pH intervale tarp 6,5 ir 7,5. Tirpalą paruoškite, vadovaudamiesi gamintojo nurodymais. Turi būti naudojamas geriamasis vanduo. Siekiant didesnio efektyvumo, rekomenduojama, kad temperatūra būtų tarp 40°C ir 55°C. Panardinkite produktus ir palaikykite apsemtus tirpale 5 minutes. Nuimkite detales ir nuplaukite po tekančiu vandeniu, plovimui skirdami bent 10 sekundžių. Nusausinkite dalis sugeriamuoju popieriumi arba vienkartinėmis nosinaitėmis. **Sterilizavimas:** Instrumentas gali būti sterilizuojamas autoklavu (126°C, 16 min) po kiekvieno paciento. Sterilizuojant ne autoklavu, o bet kokiu kitu būdu galima sugadinti produktą. **Pakartotinio naudojimo limitas:** Šis įrenginys yra skirtas daugkartiniam naudojimui. Gamintojas garantuoja iki 200 pakartotinio naudojimo atvejų. **Tikrinimas:** patikrinkite produktą prieš kiekvieną naudojimą, įsitikindami, kad galiukuose nėra pažeidimų ir išilgai įrankio nėra įtrūkimų, ir šiais atvejais nenaudokite. Įtrūkiai įspėja apie medžiagos trapumą, dėl kurio produktas gali sulūžti. **Sudėtis:** Polisulfonas. **Laikymas:** Laikyti sausoje ir vėsioje vietoje, saugoti nuo saulės spindulių. **Šalinimas:** Išmeskite pagal galiojančius vietos reikalavimus.
Pateikimas:
0105020018 - SeptoContact – 2 sąlyčio taškų rekonstrukciniai instrumentai

SeptoContact
Εργαλεία για αποκατάσταση σημείου επαφής (EL)

Το SeptoContact είναι ένα μοναδικό εργαλείο που σχεδιάστηκε για την εύκολη, συνεπή και με ακρίβεια αποκατάσταση σημείων επαφής με ιδανικό σχήμα και θέση σε αποκαταστάσεις κλάσεως II με σύνθετα υλικά. Τα άκρα του εργαλείου έχουν σχεδιαστεί έτσι ώστε να εξασφαλίζεται το επιθυμητό αποτέλεσμα με απλή εφαρμογή κόντρα στο όμορο δόντι. Η υποδοχή (1) στην κυρτή επιφάνεια (2) παράγει ένα τοίχωμα ρητίνης το οποίο αφού πολυμεριστεί σχηματίζει το σημείο επαφής. Η SeptoContact παρουσιάζεται σε ένα κιτ με δύο εργαλεία, ένα για μικρές κοιλότητες (S) και το άλλο για μεγάλες κοιλότητες (L). Κάθε εργαλείο έχει ένα εγγύς (3) και ένα άπω (4) άκρο.
Χρήση: "Για τη διεξαγωγή της προετοιμασίας εισάγοντας το σετ τοιχώματος/σφήνας, δίνοντας προτεραιότητα σε τμηματικά τοιχώματα. Εφαρμόστε αρκετή ρητίνη μέσα στην κοιλότητα έτσι ώστε να περιβάλλει το άκρο του εργαλείου (5). Επιλέξτε το κατάλληλο εργαλείο για τη διαδικασία, λαμβάνοντας υπόψη το μέγεθος και τη θέση της επιφάνειας που πρέπει να αποκατασταθεί. Τοποθετήστε το εργαλείο στην κοιλότητα για να ελέγξετε τη θέση της κυρτής επιφάνειας σε σχέση με την επιθυμητή θέση του σημείου επαφής (6). Μετακινήστε το εργαλείο κόντρα στο τοίχωμα του παρακείμενου δοντιού, ανάλογα με την επιφάνεια που θα αποκατασταθεί: εγγύς (7) ή άπω (8) και όπως υποδεικνύεται από το βέλος που αναγράφεται στο άκρο (ώθηση = έλξη). Πολυμερίστε τη ρητίνη κρατώντας το όργανο στη θέση του, εφαρμόζοντας μέτρια δύναμη. Απομακρύνετε το εργαλείο από την κοιλότητα. Η ρητίνη που ήταν στην σχισμή, η οποία έχει πλέον πολυμεριστεί, μπορεί να διατηρήσει την επαφή. Ολοκληρώστε τη διαδικασία πλήρωσης της κοιλότητας χρησιμοποιώντας τις συνήθεις διαδικασίες.
Σχήματα: Διατίθεται σε τέσσερα διαφορετικά άκρα: Mesial (L) Μεγάλο; Distal (L) Μεγάλο; Mesial (S) Μικρό; Distal (S) Μικρό.
Προειδοποιήσεις, προφυλάξεις και περιορισμοί: Μόνο για επαγγελματική χρήση. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ασθενείς που παρουσιάζουν αλλεργικές αντιδράσεις σε οποιοδήποτε από τα συστατικά του.Το όργανο πρέπει να αποστειρώνονται σε αυτόκλειστο πριν από τη χρήση. τον χρήστη και/ή τον ασθενή, ότι θα πρέπει να αναφέρει κάθε σοβαρό περιστατικό που σχετίζεται με το τεχνολογικό προϊόν στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.
Καθαρισμός και Αποστείρωση: Καθαρισμός: Διεξάγετε τον καθαρισμό με τη βοήθεια ενζυμικών απορρυπαντικών 4 ενζύμων (αμυλάση, πρωτεάση, λιπάση και υδατάνθρακες) και με καθαρό εύρος pH μεταξύ 6,5 - 7,5. Προετοιμάστε το διάλυμα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Το νερό θα πρέπει να είναι πόσιμο. Για καλύτερη αποτελεσματικότητα, συνιστάται η θερμοκρασία να είναι μεταξύ 40°C και 55°C. Βυθίστε τα προϊόντα και αφήστε σε επαφή για 5 λεπτά με το διάλυμα. Αφαιρέστε τα εξαρτήματα και ξεπλύνετε με τρεχούμενο νερό για τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα. Στεγνώστε τα κομμάτια με απορροφητικό χαρτί ή μαντηλάκια μίας χρήσης. **Αποστείρωση:** Το εργαλείο μπορεί να αποστειρωθεί με αυτόκλειστο σε (126°C, 16 λεπτά) ύστερα από την χρήση σε κάθε ασθενή. Αποστείρωση η οποία εκτελείται με οποιαδήποτε μέθοδο εκτός από χρήση αυτόκλειστου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.**Όρια επαναχρησιμοποίησης:** Η παρούσα συσκευή είναι ένα εργαλείο πολλαπλών χρήσεων. Ο κατασκευαστής εγγυάται μέχρις και 200 διαδοχικές χρήσεις. **Επιθεώρηση:** Ελέγξτε το προϊόν πριν από κάθε χρήση, παρατηρώντας εάν υπάρχει ζημιά στα άκρα ή τις ρωγμές κατά μήκος του οργάνου και μην το χρησιμοποιείτε σε τέτοιες περιπτώσεις. Οι ρωγμές είναι ενδεικτικές της ευθραυστότητας του υλικού, που μπορεί να προκαλέσει σπάσιμο του προϊόντος. **Σύνθεση:** Πολυσουλφόνη. **Φύλαξη:** Να φυλάσσεται σε ξηρό και δροσερό μέρος και να προστατεύεται από το ηλιακό φως. **Απόρριψη:** Απορρίψτε σύμφωνα με τις ισχύουσες τοπικές απαιτήσεις.
Παρουσίαση:
0105020018 - SeptoContact – 2 εργαλεία

SeptoContact
Instrumenti za rekonstrukciju kontaktnih tačaka (SR)

SeptoContact je jedinstven instrument razvijen za laku rekonstrukciju konzistentnih i preciznih kontaktnih tačaka sa idealnim oblikom i položajem kod restauracija klase II sa kompozitima. Instrument ima krajeve dizajnirane da se postigne željeni efekat jednostavnim primenom sile na susedni zub. Otvor (1) na konveksnoj površini (2) stvara zid od smole koji kada se polimerizuje stvara kontaktnu tačku. SeptoContact je komplet sa dva instrumenta, jednim za male šupljine (S) i drugim za velike šupljine (L). Svaki instrument ima mesijalni i distalni vrh.
Како се користи: Izvršiti pripremu umetanjem kompleta matrica/klinova, dajući prednost sekcionim matricama. Stavite dovoljno smole u šupljinu tako da obavije vrh instrumenta (5). Izaberite odgovarajući instrument za postupak uzimajući u obzir veličinu i položaj površine koju treba restaurirati. Stavite instrument u šupljinu da biste kontrolisali položaj konveksne površine u odnosu na željeni položaj kontaktne tačke (6). Pomerajte ga prema matrici i susednom zubu, prema površini za restauriranje: mesijalna (7) ili distalna (8) kao što je naznačeno strelicom odštampanom na kraju (gurnuti = povući). Učvrstite smolu koja drži instrument na mestu, primenom umerene sile. Uklonite instrument iz šupljine. Smola koja je bila u pukotini sada je stegnuta i može da očuva kontakt. Završite punjenje šupljine koristeći uobičajene postupke. **Облици и величине:** Dostupno sa četiri različita vrha: Mesijalni (L) Veliki; Distalni (L) Veliki; Mesijalni (S) Mali; Distalni (S) Mali. **Упозорења, упозорење и ограничења:** Samo za profesionalnu upotrebu. Proizvod se ne sme koristiti na pacijentima koji imaju alergijske reakcije na bilo koju od njegovih komponenata. Instrument treba pre upotrebe sterilisati u autoklavu. Svaki ozbiljan incident povezan sa ovim medicinskim sredstvom mora se prijaviti proizvođaču i nadležnim organima države članice u kojoj je boravište korisnika i/ili pacijenata.
Чишћење и Стерилизација: Чишћење: Чишћење извршите уз помоћ ензима воде и ензиматског детерџента 4 (Амилаза, Протеаза, Липаза и Угљикохидрата) и са чистим распоном пХ између 6,5 - 7,5. Припремите раствор према упутствима произвођача. Вода треба да буде питка. За бољу ефикасност препоручује се температура између 40°Ц и 55°Ц. Потопите производе и оставите у контакту 5 минута са раствором. Скините делове и исперите под текућом водом најмање 10 секунди. Комаде осушите упијајућим папиром или марамицама за једнократну употребу. **Sterilizacija:** Sterilišite u autoklavu (126°C, 16 min) nakon svakog pacijenta. Sterilizacija izvršena bilo kojom metodom osim korišćenjem autoklava može da ošteti proizvod. **Ograničenja za ponovnu obradu:** Ovo je medicinsko sredstvo za višekratnu upotrebu. Proizvođač garantuje ponovljenu primenu do 200 puta. **Провјера:** Провјерите производ прије сваке употребе, имајући у виду да има оштећења на врховима или пукотинама дуж инструмента и не користите их у таквим случајевима. Пукотине су знак крхкости материјала што може узроковати лом производа.**Састав:** Polisulfon. **Складиште:** Čuvati na suvom i hladnom mestu, zaštićeno od sunčeve svetlosti. **Odlaganje:** Odložiti u skladu sa važećim lokalnim zahtevima.
Варијанте производа:
0105020018 - SeptoContact - 2 instrumenti za rekonstrukciju kontaktnih tačaka

MD

EN: Medical Device
FR: Dispositif Médical
DE: Medizinprodukt
ES: Dispositivo Médico
IT: Dispositivo Medicale
PL: Wyrobem Medycznym
CS: Zdravotnickým Prostředkem
RO: Dispozitiv Medical
BG: медицинско изделие
HU: Orvostechnikai Eszköz
SK: Zdravotníckou Pomôckou
NL: Medisch Hulpmiddel
PT: Dispositivo Médico
RU: Медицинское изделие
HR: Medicinski Proizvod
SL: Medicinski Pripomoček
ET: Meditsiiniseade
LV: Medicīniska Ierīce
LT: Medicinos Priemonė
EL: ιατροτεχνολογικό προϊόν
SR: Медицинско средство

Manufacturer:
TDV Dental Ltda.
CNPJ 81.591.786/0001-60
XV de Novembro, 9944
Pomerode/SC - Brasil
CEP 89107-000
55 47 3395-6115

EC REP Obelis S.A.
Bd. Général Wahis 53
1030 Brussels, Belgium
Tel: +(32) 2.732.59.54
E-mail: mail@obelis.net

Distributed in USA by:
SEPTODONT, Inc
Lancaster, PA 17601 - USA

Distributed in Canada by:
SEPTODONT - Cambridge,
ON N1R 6X3 - Canada

V. 07- 08/2022